Глава 48 — Оплакивая любовь в самом центре класса[1]

— Эээээээээээ! *толпой*

— Андо! Т-ты серьёзно дружишь с Асакурой-сан?!

— Мы, парни, с молчаливого согласия решили, что мы не должны подкатывать к Асакуре-сан, потому что она — девушка не из нашей лиги. Ну, кроме этого тупицы Ямады. Как ты посмел сблизиться с ней, воспользовавшись тем, что ты одиночка?!

— Видите? Видите?! Всё как я и говорил!

— Заткнись! Закрой рот, Ямада! *толпой*

— Эй, Андо! Что всё это значит?! Это правда?!

— …

[Уаааа… Всё-таки это вышло наружу… Хотя, если честно, я думал, что рано или поздно это случится. В конце концов, даже одиночка типа меня знает, что все парни в школе (кроме меня) заключили секретный договор, согласно которому никто не мог подкатывать к Асакуре-сан… Но это она первой заговорила со мной, я ничего не мог поделать! Вначале я даже старался не слишком много с ней разговаривать! В конце концов, одиночка типа меня — не пара Асакуре-сан… Кроме того, все парни нацелились бы на меня, если бы я попробовал с ней сблизиться…

Однако…

«Андо-кун, доброе утро!»

«Если ты не против… Мо-мо-может мы вместе будем в паре?»

«Это… это разве не порно-книга?..»

«Мне очень нравится Андо-кун!»

Когда она показывала мне… такую разную себя, я не смог удержаться и хотел говорить с ней побольше.] (Андо)

— Эй, Андо! *толпой*

— ...Мой личный секретарь всё объяснит.

— Староста! *толпой*

— Эй, почему ты обратно спихиваешь на меня?! И вы, ребята, почему всерьёз его воспринимаете?!

[Боже, как мне выкручиваться из этого...] (Староста)

— Эй, что сказала Асакура-сан?

— Это бесполезно! Она ничего не говорила, кроме: «Это правда!» Обычно безупречная прекрасная Асакура-сан сегодня совершенно бесполезна!

— Что за чертовщина?!

[Главная героиня, Асакура-сан, ведёт себя таким образом...] (Староста)

— Эй, эй! Скажи, Асакура-сан, ты правда дружишь с Андо-куном?

— Это правда!

— Как называется центральный остров архипелага?

— Это правда![2]

— Итак, свидание, на котором, как ты сказала, вы вчера были...

— Это правда!

[У-фу-фу, похоже, всё идёт именно так, как я ожидала. Все мои одноклассники, похоже, примут мои отношения с Андо-куном... Хм?] (Асакура)

— Эй, ты слышала? Асакура-сан дружит с Андо-куном... *шёпотом*

— Что не так с этим миром... Ну, то есть, это же невозможно, да? *шёпотом*

— Как бы это сказать... Между этими двумя просто гигантская пропасть в социальном статусе. *шёпотом*

— Прекрати, для Асакуры-сан унизительны слухи, что она с Андо-куном... *шёпотом*

[Э... Что происходит?] (Асакура)

— Чёрт возьми ... Чтобы меня обскакал этот сранный тупица Андо-кун... *бормочет*

— Серьёзно, как так получилось, что Андо-кун в хороших отношениях с Асакурой-сан? *бормочет*

— Да, мы намного лучше этого придурка. *бормочет*

[Почему все... плохо говорят об Андо-куне?] (Асакура)

— ...

[Я знал. Знал, что так и будет. По-другому и быть не могло.

Было ясно как божий день, что мы с Асакурой-сан принадлежим разным мирам. Наши отношения не могли длиться вечно.

В конце концов, она — красивая девушка, к которой всех тянет, тогда как я — одиночка, на которого никто не обращает внимания. То, что мы не подходим друг другу, было очевидно ещё до того, как мы сошлись вместе.

Моё существование дискредитирует Асакуру-сан в их глазах. Отношения со мной уменьшают её «ценность». Я знал, что так и произойдёт, разве нет?.. Вот почему я снова и снова не хотел иметь с ней ничего общего, но, несмотря на это...

«Мофуё!»

«За то, что навестил меня... Спасибо»

«Вот так, Андо-кун, скажи «ааа»

«С-сколько ты ещё собираешься её трогать!»

«Смотреть на сиськи других девушек — запрещено!»

Я… не смог этого сделать. Я несу ответственность за происходящее. Всё из-за того, что я хотел продолжать разговаривать с ней… Из-за того, что я хотел быть с Асакурой-сан…] (Андо)

— ХВАТИТ ТУТ ХЕРНЮ НЕСТИ!

— …Э? *шёпотом*

— Что?.. *шёпотом*

— О-ой… она… *бормочет*

— …

[А-асакура… сан? Почему она кричит?..] (Андо)

— Я… не думаю, что это унизительно!

— ?!

[Асакура-сан… плачет…] (Андо)

— Уф…

[Андо-кун, выслушай… мои чувства. В этот раз я скажу именно то, что чувствую.] (Асакур)

— Эй, вы! Я молчала, но что ещё за «унизительно»?! Что вы имели в виду, когда сказали, что он «тупица»?! Что вы вообще знаете об Андо-куне? Как много вы знаете о нём?! А я знаю! Я знаю, какой Андо-кун интересный… какой он удивительный… Ну, скажите мне, что вы о нём знаете!

— Андо-кун — удивительный парень! Он читает намного больше ранобе, знает намного больше интересных историй, чем я. Более того, кто-нибудь из вас знает, что он всегда набирает сто баллов по математике? Когда я пропустила школу из-за простуды, он пришёл ко мне и принёс раздаточные материалы. Что вы о нём знаете? Я знаю всё! Я очень хорошо знаю, что он потрясающий и очень добрый! Вот почему, если кто-либо из этого класса будет над ним насмехаться, я убью его!

[Ха-ха… Асакура-сан, говорить, что убьёшь…

— А если бы кто-нибудь незнакомый сказал: «Hachinan Tensei — хрень полнейшая», что бы ты почувствовала?

— Забила бы его до смерти.

...как и ожидалось от гремлина.] (Андо)

— Вот почему... Я говорю это с гордостью! Андо-кун — замечательный человек, и быть с ним не унизительно! Андо-кун — друг, которого я люблю больше всего!

[Ха... Ха... Ха... Я, я сказала это! *шмыгнула носом*] (Асакура)

— Уааааа...

[К-как и ожидалось от Асакуры-сан. Даже я впечатлена этой ошеломляюще смелой исповедью. Но ты зашла так далеко, и все в классе...] (Староста)

— Ааа... *все обдумывают сказанное*

[Похоже, они уже поняли ситуацию... Итак, а что там с нашим главным героем, Андо-куном?] (Староста)

— А-асакура-сан... Ты только что...

— Хиии! Нет, Андо-кун, это не то, что ты поду...

[Так, я, а ну стоять! Я что, снова собираюсь уклониться от вопроса, зайдя так далеко? Всё, хватит, это не принесёт мне пользы, если я не буду честна с ним!] (Асакура)

— ...мал! Андо-кун, то, что я только что сказала, было моими истинными чувствами.

— В-вот как...

[Давай, Андо-кун, я хочу услышать твой ответ!] (Асакура)

— Асакура-сан.

— Д-да!

— ...

[Ааах, наконец-то мои усилия принесут плоды...] (Староста)

— ... *все в нервном ожидании*

— Эй! Эй? Что происходит?

— Заткнись! Захлопнись, Ямада! *толпой*

— Спасибо... Прости. Я не знал о твоих чувствах... Я очень рад им.

— Э... Тогда!

— Я никогда не думал, что ты считаешь меня... таким важным другом! Я так счастлив, что слегка прослезился...

— ...Ха?

[Подожди, Андо-кун! Разве не очевидно, что слова Асакуры-сан были признанием её чувств к тебе? Т-ты... Ты что, подумал, что это восторженное заявление о дружбе?!] (Староста)

— Эээээээээээ! *толпой*

[Андо-кун, ты ошибаешься! Мои чувства к тебе...] (Асакура)

— Асакура-сан, я испытываю к тебе то же самое... Думаю, я знаю, что должен сказать первым делом. Ты не возражаешь?.. Пожалуйста, будь моим другом!

— Да, с удовольствием!

[Андо-кун испытывает те же чувства, что и я?! Что бы это ни было, для меня это одно и то же! Яхоооо!] (Асакура)

— Эээээээээээ! *толпой*

— Эээээээээээ! *толпой*

— А-андо-кун?

— М? Что, Асакура-сан?

— Э-хе-хе~ Я просто хотела позвать тебя ♪

— В-вот как…

[Мои чувства не были чётко переданы, но я официально стала другом Андо-куна! Могу сказать, что я сделала шаг вперёд!] (Асакура)

[Я… трус. Асакура-сан считает меня своим важным другом, но я немного боюсь этого. Потому что я осознал… правду, которую я мог заметить давным-давно. Я влюблён в Асакуру-сан. Если она узнает о моих чувствах, мы больше не сможем оставаться друзьями.

Поэтому я решил скрыть свои чувства и быть рядом с ней как её друг. Я не хочу потерять первого друга, который у меня когда-либо был.] (Андо)

— Асакура-сан, пожалуйста, позаботься обо мне.

— Э-хе-хе~ И, и ты обо мне…

[Пожалуйста, пусть мои чувства…] (Асакура и Андо)

[…дойдут до него.] (Асакура)

[…никогда не дойдут до неё.] (Андо)

[1] Отсылка к фильму «Crying Out Love in the Center of the World»

[2] Пояснение в прошлой главе

http://tl.rulate.ru/book/5376/247423